

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

«حَبِّ الْحُسَيْنِ يَجْمَعُنَا»

جزوه ارتباط گیری، تعامل و مکالمه سازنده با مخاطب عراقی



«نسخه ٣ - اربعين ٩٤»

«موكب شباب المقاومة»

«موسسه فرهنگي شباب المقاومة»

ملتقى الصداقة بين الشعبين الايراني والعراقي
facebook.com/iraqiran14



فهرست مطالب

۴	مقدمه
۵	معرفی «موکب شباب المقاومة»
۶	به روایت تصویر
۸	یک کلام
۹	مردم شناسی و ارتباط گیری
۹	۳ «بدانیم» مهم
۱۰	۶ «ویژگی» مهم مردم عراق
۱۱	نتیجه گیری و جمع بندی عملیاتی
۱۲	۶ «راهبرد» مهم ارتباطی
۱۳	ارتباط در یک صفحه!
۱۴	اشخاص و جریانات تأثیر گذار عراق
۲۱	آموزش فشرده و مکالمه محور لهجه عربی عراقی
۲۲	مکالمه ۱ : سلام و احوال پرسی اولیه با حاتم
۲۳	مکالمه ۲ : گرفتن تاکسی در مرز مهران و صحبت با راننده
۲۴	مکالمه ۳ : پرسیدن مسیر پیاده روی از برادر عراقی
۲۶	مکالمه ۴ : صحبت با احمد در مورد ارتباطات فرهنگی دانشجویان ایران و عراق
۲۸	مکالمه ۵ : یک شای گرم در یک صبح سرد روبروی حرم امیرالمومنین
۳۰	مکالمه ۶ : بدو بدو تصریف! تبدیل ریال به دینار!
۳۱	مکالمه ۷ : فندق احباب العباس و چک و چگونه با هتلدار!
۳۲	مکالمه ۸ : زنگ زدن به احمد و گذاشتن قرار ملاقات برای صحبت
۳۳	مکالمه ۹ : صحبت با یک برادر ارتشی
۳۴	قواعد ۱ : من دانشجو هستم!
۳۵	عبارات ۱، ۲، ۳: افعال پرکاربرد پرسشی / صفات و قیود پرکاربرد / قیود زمانی به همراه مثال نمونه
۳۹	عبارات ۴ : عبارت های تشکر و خداحافظی
۴۰	قواعد ۲، ۳، ۴ : صرف فعل ماضی / مضارع / امر
۴۳	جدول ۱ و ۲ : جدول ارقام و ساعات و افعال

همه ساله در ایام نیمه شعبان و اربعین حسینی شاهد شکل گیری بزرگترین اجتماع مردمی جهان در طول تاریخ هستیم. حضور خیل کثیری از مردم عراق و دیگر شیعیان سراسر جهان توأم با نور هم‌دلی و قرابتی که در این پیاده‌روی بر قلوب، تابیده شده؛ باعث می‌شود ارتباطی مهم‌تر میان هر یک از افراد شکل بگیرد که از این منظر میتوان فهمید نوع تعامل و نقش ما زائران ایرانی، در نمایش و تبیین فرهنگ ایرانی اسلامی مان چقدر مهم است.

اینکه یک برادر عراقی در ذهن خود از «گذشت» ما، از «مهربانی» ما، از «دلسوزی» ما، از «فهم فراکشوری» ما، از «حبّ فراوطنی» ما، از «اسلام» ما، از «انقلاب» ما، و از «ایران» ما چه تصویری داشته باشد، اینکه چقدر از ایران، بی‌آنکه سفر کرده باشد، خاطره‌ی خوش داشته باشد، چقدر - خدای نکرده - دلخور شود، دست من و تویی است که قرار است در این بزم حسینی، گام بزنیم. اینگونه است که یک من به اندازه‌ی یک ایران، یک ایران اسلامی و انقلابی مهم و بزرگ می‌شود و چقدر من و تو و ما بزرگ شده ایم.

و اما جزوه ای که اینکه پیش رویتان قرار دارد نوشته ای است اولیه با هدف کمک به «ارتباط گیری، تعامل و مکالمه سازنده» با برادران عزیز و بزرگوار عراقی مان. امیدواریم با عنایت امام حسین علیه السلام و محبت اهل بیت عصمت و طهارت این جزوه مایه برقراری و تقویت «پیوندهای محبت آمیز» بین دو ملت مسلمان و قهرمان ایران و عراق گشته و به اتحاد بیش از پیش، فرامرزی و اعتقادی ملت های مسلمان غرب آسیا کمک نماید.

همانطور که نویسنده نیز واقف است نقایص متعددی بر جزوه مترتب است. خوشحال می شویم تا کمک کرده و این تلاش قلیل را با هم تبدیل به یک شجره طیبه در حوزه ی نقش آفرینی های مردمی جهان اسلام بنماییم. ما را از پیشنهادات و نظرات خود محروم نفرمایید و کوچکترین نکته و یا ایده ای را

ایمیل و یا تلگرام کنید:

ar.mataji@gmail.com

۰۰۹۸۹۱۱۷۷۳۴۸۳۵

«موکب شباب المقاومة» توسط دانشجویان و فارغ التحصیلان دانشگاه های «امیرکبیر»، «خواجه نصیر»، «تهران»، و «شهید عباسپور» و «دانشجویان عراقی» با هدف خدمت گذاری به زائرین و پابرهنگان طریق حسینی و گسترش تفکر اسلام ناب محمدی و ایجاد زمینه های ارتباطی موثر بین جوانان و دانشجویان شیعه در سراسر دنیا، در آذر ماه سال ۱۳۹۳ (ایام اربعین حسینی ۱۴۳۶) در میله شماره ۹۰۲ مسیر نجف به کربلا احداث گردیده است.

بر اساس این اهداف این موکب به نام «شباب المقاومة» مزین و شعار اصلی این موکب «حَبّ الحسین یَجْمَعُنَا» بوده و نماد آن نیز پرچمی تلفیق شده از پرچم های ایران و عراق می باشد که به وسیله لفظ مبارک «یا حسین» متصل شده اند. نکته قابل توجه در تأسیس این موکب حضور مشترک برادران ایرانی و عراقی در احداث آن بوده است.

خادمان این موکب؛ پیاده روی اربعین را بزرگترین میعادگاه و قرارگاه تمامی «ظلم ستیزان» و «مظلوم یاوران» جهان دانسته و اعتقاد دارند این تجمع بزرگ بستری مهم برای پیدا کردن «خود های از هم دور مانده» و ایجاد شورآفرینی برای رسیدن به ظهور مهدی موعود عجل الله است.

اهداف

۱- خدمت گذاری به زائرین
اباعبدالله و فراهم آوردن امکانات
رفاهی - خدماتی



۲- تبیین و ترویج جهاد و قیام
حسینی در عصر حاضر

۳- تقویت اخوت و برادری
خصوصاً بین دو ملت بزرگ
ایران و عراق



۴- ایجاد زمینه های ارتباطی موثر
بین جوانان و دانشجویان شیعه در
سراسر دنیا

تلاش خادمین این موکب در این است که ضمن ارائه خدمت؛ فضای مردمی و ساده این پیاده روی را دچار خدشه ننمایند و حفظ این جلوه مردمی را رسالتی بر روی دوش خود می داند. برای ارتباط با این موکب می توانید کانال تلگرامی [telegram.me/ShababAlMoqawama902](https://t.me/ShababAlMoqawama902) و یا صفحه فیسبوک fb.com/iraqiran14 را دنبال نموده و یا با شماره ۰۰۹۸۹۱۱۷۷۳۴۸۳۵ تماس حاصل نمایند. بی شک احداث این موکب به کمک دعای خالصانه و نیات خیر و نذورات مردمی خیرین عزیز امکان پذیر نبوده است و این موکب آماده دریافت کمک ها و نذورات خیرین عزیز می باشد.





امام خمینی:

«با اخلاق خوش خودتان، با رفتار خودتان، و با کردار خودتان، ان شاء الله که این وجهه اسلامی جمهوری اسلامی را صادر کنید به خارج^۱» «ان شاء الله، چنانچه انتظار می‌رود، با رفتار شایسته و اخلاق اسلامی و انقلابی خود نظر همگان را جلب کرده و چهره انقلاب اسلامی را آن گونه که هست به نمایش ملتهای جهان می‌گذارید و توجه آنان را با برخورد های برادرانه و محبت‌آمیز به انقلاب بزرگ ایران جلب می‌نمایید و عملاً تبلیغات فاسد مغرضانه بوقهای تبلیغاتی را خنثی می‌نمایید، که در این صورت حج شما مقبول و اجر شما مضاعف خواهد بود^۲»

امام خامنه‌ای:

«یکی از آسانترین طرق که همه میتوانند او را انجام بدهند، این است که ایرانی مسلمان که زیر لوای جمهوری اسلامی و حاکمیت اسلام دارد زندگی میکند، با رفتار خود، با حرکات خود، با منش خود، اسلام جمهوری اسلامی را معرفی کند؛ خود را معرفی کند؛ تأثیر تربیت اسلامی بر خود را نشان بدهد. این یکی از آسانترین راه‌هاست... شما زبان هم بلد نباشید، تماس هم نگیرید، همین قدر که معلوم است که شما زائر ایرانی هستید و این رفتار را دارید؛ مؤدبید، محترمید، نظیفید، اهل دعائید، اهل ذکرید - این دعای کمیلی که بحمدالله سالهاست باب شده است - بزرگترین تبلیغ همین‌هاست. این از بسیاری از تبلیغها مهمتر است. این جمعیت عظیم مؤمن می‌نشینند پیش خدای متعال تضرع میکنند، استغفار میکنند، اشک میریزند؛ این میشود تبلیغ^۳».

۱ سخنرانی در جمع اعضای تیم کشتی آزاد - ۱۳۶۰/۹/۲۱

۲ پیام به مسلمانان جهان و حجاج در آستانه عید قربان - ۱۳۶۳/۶/۴

۳ در دیدار کارگزاران حج ۱۳۸۸/۰۸/۰۴

۱- «بدانیم» مخاطبمان دارای فرهنگ، تاریخی غنی و پر بار و از نظر فکری- فرهنگی نیز به ما خیلی نزدیک بوده و دارای اشتراکات بسیار زیادی هستیم. «عراق» از دیرباز دارای فرهنگی بسیار غنی و پر بار در طول تاریخ بوده و نخستین تمدن‌های باستانی، چند هزار سال پیش از میلاد در عراق بنیاد گشته اند. در طول سالیان متمادی نیز ارتباطات فرهنگی ایران و عراق بسیار زیاد بوده و تا چند صد سال اخیر این دو کشور یک سرزمین محسوب می شدند. از آن مهمتر مردم هر دو کشور دارای علاقه و اعتقادی راسخ به اهل بیت هستند و کمال اشتراک این دو ملت در «حبّ الحسین» تجلی می یابد

۲- «بدانیم» خیلی از نواقص، ایرادات و ضعف‌هایی که ممکن است در عراق شاهد آن باشیم ریشه در ظلم و جور علیه ملت عزیز آن در طول صد سال گذشته دارد. «عراق» در یک صدسال اخیر به علت دژخیمی‌های استعمار انگلستان و چپاول آمریکا و همچنین جنایتکاری‌های حزب بعث رنج‌ها و مظلومیت‌های بسیار زیادی را متحمل شده است. با شروع اشغال عراق توسط آمریکا نیز، علاوه بر نابودی عامدانه زیرساخت‌های مادی و صنعتی، افراد زیادی کشته و بی خانمان گشتند.

۳- «بدانیم» حضورمان در پیاده روی و تلاش برای تقویت پیوند‌های رفاقتی- محبتی چه نقش عظیمی دارد. «عراق» دارای مردمی خونگرم بوده که برادران دینی و اعتقادی ما محسوب شده و علاوه بر اشتراکات بسیار زیاد بزرگ شدن دایره «حبّ فراوطنی بین مسلمین و شیعیان» بخصوص با برادران عراقی مان از وظایف تک تک من و تویی است که در این مسیر گام می زنیم.

- ۱- «مردم عراق» عموماً مردمی **خونگرم، خاکی و دارای عواطف و احساسات** بسیار زیادی هستند و به راحتی با مخاطبشان ارتباط و تعامل برقرار می کنند.
- ۲- «مردم عراق» مردمی **بسیار کریم و مهمان نوازند** تا حدی که شاید نمونه ی آن را فقط در عراق و در پیاده روی بتوان مشاهده کرد.
- ۳- «مردم عراق» ذاتاً مردمی **عزت مند و دارای غروری والا و اسلامی** بوده اند که در دوره بعث و همچنین اشغال این کشور توسط آمریکا، این غرور و عزت دچار خدشه گردید
- ۴- «مردم عراق» نسبت به اهل بیت و شعائر اسلامی **غیور** هستند. در حال حاضر نیز محور اصلی دفاع از عقیده و فداکاری در راه امام حسین در عرصه مبارزه با داعش نیز بر روی دوش **جوانان غیور عراقی** است.
- ۵- «مردم عراق» **علاقه زیادی به ایرانی ها** دارند و همچنین آگاهی خوبی از وضعیت سیاسی اجتماعی ایران دارند. از سویی عموماً - حتی آنهایی که مخالف ایران هستند - اعتقاد دارند ایران کشوری پیشرفته، امن، قوی، زیبا و به قول خودشان **قاره ای محسوب می شود**.
- ۶- «مردم عراق» در برخی برهه ها با **ناامیدی و عدم خودباوری** مواجه بوده اند. این امر در جوانان تاثیرات نامناسبی دارد و روحیه آرمان خواهی آنها را با خدشه مواجه خواهد کرد. به یاد داشته باشیم عراق و مردم عراق به عنوان یکی از **مهمترین نقش آفرینان ظهور امام زمان علیه السلام** نیاز به جوانانی دغدغه مند، با امید، خودباور و آرمانخواه دارند.

نتیجه گیری و جمع بندی عملیاتی

سلبی	ایجابی
دور ریختن اوهام و تصوّرات نابجا در مورد مردم عراق. به صورت منطقی با اشکالات و ضعف ها و نواقص فرهنگی اجتماعی اقتصادی عراق روبرو شوید.	عزت بخشی و تقویت غرور اسلامی مخاطب زنده کردن روح اعتماد، امید، خودباوری، شخصیت و شجاعت در برادر عراقی با استفاده از جملات مناسب و عزت بخش: <ul style="list-style-type: none"> • یادآوری رشادت های مردم عراق علیه صدام • حضور جوانان عراقی در مبارزه علیه آمریکا و سربازان داعشی آن در عراق و سوریه، • تأکید بر فرهنگ و هنر والای عراق در طول تاریخ چندهزارساله، • تکیه بر روایات حاوی نقش عراق و مردم عراق در جریان ظهور امام زمان، • تأکید شخصیت های برجسته علمی و جهادی عراق و .. • تأکید بر شجاعت عراقی ها در انتفاضه شعبانیه،
دوری از برخورد پدارنه، تحکم آمیز و از موضع بالا. با توجه به دژخیمی ها و جنایات صدام، ممکن است شاهد ضعف ها و ایرادات مختلفی باشیم. این مسئله نباید باعث برخورد از موضع بالا شود.	تشویق صفات نیک و پسندیده مخاطب. صفات و خصلت های نیکشان مثل کرامت و مهمان نوازی شان را بستائید،
نظر شما چیست؟	
ما برای فتح قلوب آمده ایم نه لزوما تغییر افکار و اندیشه ها به صورت لحظه ای! بنابراین باید مدنظر قرار دهیم که مهمترین هدف از ارتباطات و تعاملات تقویت پیوندهای برادری و محبت آمیز است.	
اعتماد به نفس به خرج داده و با دوری از هرگونه انزوا و با اعتماد به دانسته های اولیه از زبان عربی فعال باشید. این جزوه به شما کمک می کند تعاملی سازنده با مخاطب داشته باشید.	
با یک جمله تشویقی، با یک نگاه محبت آمیز، با یک هدیه جرقه بزنید.	
پیامبر خدا(ص): به یکدیگر هدیه دهید، تا دل هایتان نسبت به هم با محبت شود.	

- ۱- پیش قدم بودن در سلام و علیک و احوال پرسى! سعی کنیم در سلام و علیک ها همیشه پیش قدم باشیم. با سلام مان یک سبد گلِ محبت به برادران مان هدیه دهیم.
- ۲- جویای احوال هم طریق بودن! همان گونه که در طول پیاده روی جویای حال هم طریق ایرانی تان هستید جویای حال هم طریق های عراقی خود باشید، از وضعیت شان اطلاع حاصل کنید و از شان بپرسید چیزی احتیاج دارند و یا خیر و احتیاجاتشان را تا آنجا که میتوانیم برطرف کنیم
- ۳- تعارف چای و یک تکه بیسکویت! محل خوبى برای باز کردن یک تعامل طولانی در طول مسیر خواهد بود: خواندن دودمه های دسته جمعی، گفتگو و صحبت، عکس یادگاری گرفتن، خواندن زیارات مأثوره، فرستادن کلیپ های موبایلی، پرسیدن ساعت، خواندن نماز جماعت و ...
- ۴- موتور گفتگویتان را راه بیاندازید! تقریبا ۲ تا ۳ روز طول خواهد کشید که از نجف به کربلا برسید. برای ایجاد و تقویت پیوند برادری و اخوت اصلا نیاز نیست مسلط به عربی باشیم. با همان عربی ناقص وضعیفمان با برادرانمان طی طریق کنیم و باب گفتگو را با آنها حول مسائل مختلف من جمله فلسفه قیام عاشورا، لزوم تقویت برادری و محبت در امت اسلامی، مشکلات جهان اسلام، اوضاع ایران و عراق و ... باز کنیم
- ۵- دوربین عکاسی تان! یک عکس یادگاری خوب می تواند بیاندازد! در میله شماره ۹۰۲ و در «موکب شباب المقاومة»، یک عکس یادگاری با هم طریق تان بیاندازید. به ایران که بازگشتید عکس را برای وی از طریق شبکه های اجتماعی از قبیل فیسبوک یا واتس آپ و ... بفرستید.
- ۶- دفترچه کوچک و قلم تان! می تواند ابزار خوبی برای خاطره نویسی و مشاهدات تان از فرهنگ مردم عراق، اتفاقات و خاطرات طول پیاده روی و بایگانی شماره ها و آدرس فیسبوک هایی باشد که از برادران عراقی تان گرفته اید.
- ۷- شماره تلفن و فیسبوک رد و بدل کنید! فیسبوک پربازدید سایت عراقی ها ست. استمرار این ارتباط روزهای شگفت انگیزی را برای شما به دنبال خواهید داشت! اگر آدرس فیسبوک ندارید [facebook.com/iraqiran14](https://www.facebook.com/iraqiran14) را معرفی کنید. پس از بازگشت به ایران به همین آدرس پیام بفرستید تا ارتباطتان برقرار شود.

ارتباط در یک صفحه!

	احوال پرسى	سَلَامَ عَلَيْكُمْ يَا حَبِيبِي! إِشْلُونِك؟ زَيْنِ إِنشَاللّٰه؟ سلام دوست من. چطور حاله؟ خوبى ايشالا؟	
		سَلَامَ عَلَيْكُمْ آقَاتِي! شِسْمَك الْكريم؟ سلام عليكم آقاي من. اسم كرمهه چيهه؟	
سلام و عليك	وقت به خير	سلام عليكم! صباح الخير يا حبيبي | سلام دوست من صبحه بخير	تصبح على خير حبيبي | شبت به خير
	خسته نباشى	ما تَعِبْتُ! | خسته نباشى	الله يساعدهك | خدا كمكه كنه!
	تعارف غذا و نوشيدنى	تَفَضَّل شاي يا حبيبي | بفرما چاي دوست من	
		إشرب ماي بارد حبيبي | آب سرد بنوش دوست من	
	پرسش از	تَحْتَاج شى؟ | چيزى اهنياج داري؟	تَأْكُل شى؟ | چيزى مى خوري؟
	اهنياجات	حبيبي إنت مو تهحتاج شى؟ | دوست من چيزى اهنياج ندارى؟	
عزّت و اميد بخشى	إنت وُسَامَ الْفخرِ و الْعزة | تو نماد افتخار و عزه هستى	إحنا نَفْتَخِر بكم و سَنَبقى مَعكم	
	إنتو فى قَمَمِ الْعزة | شما(عراقى ها) در قله هاى عزّه هستيد	إحنا الايرانين إنحِب شعب العراق	
تشويق صفات نيك	جدا إنتو فى الْقَمَمِ الْكرامة | جدا شما در قله هاى كرامهه هستيد	إنت جدا كريم | تو جدا كريم هستى	
	إنتم ناس شجعا | شما مردمى شجاع هستيد	آنى ما شِفْت مِثْل كرامهكم فى كل العالم | من مانده كرامهه شما را در كل عالم نديدم.	
تشكر كردن	مأجورين انشالله | ماجور باشى	عفى عليك | آفرين	
	حياك الله | زنده باشى	شكرا يا حبيبي	
	أتريد شى من ايران؟ چيزى از ايران مى خواى؟	وين بيتكم؟ | خانه ات كهجاست؟	
	عندهك فيسبوك؟	شُنو رقمك؟	
خلاقيت به خرج دهيد و جمله سازى كنيد!			



۱- شهید اول شهید السید محمدباقر الصدر

- زمینہ ساز تأسیس حزب الدعوة اسلامی
- به تعبیر امام خمینی: «مغز متفکر اسلامی»
- برگزاری راهپیمایی در بسیاری از شهرهای عراق در حمایت از انقلاب اسلامی
- شهادت: به همراه خواهرشان بنت الهدی صدر ۲۳ جمادی الاول ۱۴۰۰ (۱۹ فروردین ۱۳۵۹) زیر شکنجه

شهید صدر مورد احترام تمامی جریانات عراقی است. ایشان به عنوان متفکری عمیق و مبارز در عراق شناخته میشود. در صحبت با مخاطبین عراقی می توان با ذکر ویژگی های شهید صدر همچون عزت و ظلم ناپذیر بودن ایشان این مولفه ها را پررنگ کنیم. مثلا دو جمله ایشان در مورد امام خمینی:

۱- ذوبوا فی الامام کما هو ذاب فی الاسلام

۲- أن أكون بَقَالاً في شیراز في ظلّ حكومة الإمام الخميني أحبّ إليّ من مرجعية السيد أبو الحسن الإصفهاني في ظلّ حكومة صدام...



۲- شهید الثانی شهید السید محمد صادق الصدر

- پدر معنوی تيار الصدري (جریان صدر)
- احياکننده نماز جمعه در عراق در دوران حاکمیت صدام
- استفاده از گفتمانی انقلابی، ضد امریکایی، ضد غربی، ضد بعثی و حتی ضد حوزه علمیه برای جذب اقشار فرودست
- پدر طبقات مسضعف و اقشار فرودست جامعه عراق

به مرجعیت رسیدن ایشان محل اختلافات اساسی در بین جریان های شیعی گردید. ایشان از فرصتی که صدام برای اسلامی جلوه دادن نزاع خود با آمریکا پیش آورده، استفاده کرده و از آن برای ایجاد خیزشی در میان مردم استفاده کردند. این امر انتقادات بزرگی را نسبت به ایشان داشت. شهید حکیم و گروه های نزدیک به ایران عمل شهید صدر را هماهنگ با اهداف صدام تلقی می کردند.

عموما طبقات مستضعف شیعه عراق طرفدار ایشانند. معمولا بیشترین عکسی که در عراق از کسی بتوان در جای جای عراق دید عکس ایشان است. خیلی ها وی را همچون پدر می دانند. می گویند در شرایطی که می توانست عراق را ترک کند، اینکار را نکرد و غمخوار مردم فقیر و محروم عراق گردید

۳- الشَّهِيد السَّيِّد مُحَمَّدَبَاقِر الْحَكِيم:

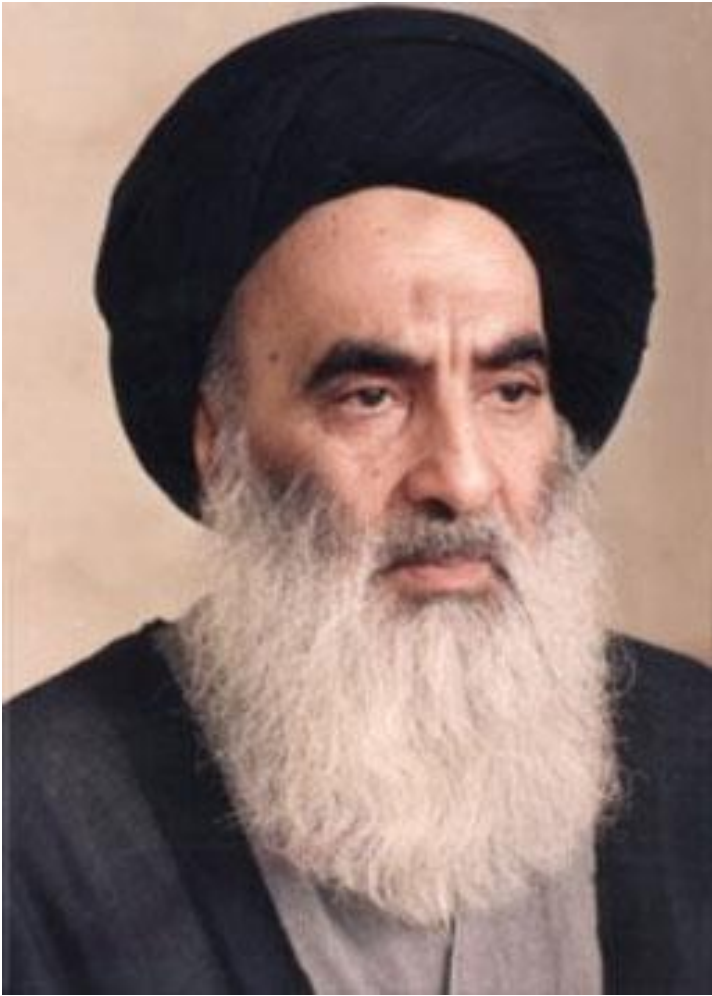


- رهبر و مؤسس مجلس اعلاى انقلاب اسلامى
- نقش ویژه در ساماندهی مجاهدان عراقی و تشکیل «سپاه بدر» و نقش تأثیرگذار این سپاه در پیشبرد جنگ ۸ ساله به نفع انقلاب اسلامی
- معتقد به ولایت فقیه و اعتقاد به غمخواری و همیاری انقلاب اسلامی با مردم عراق

اکثریت مردم عراق به خصوص مقلدان آقای سیستانی، مقام معظم رهبری، آقای حائری ایشان را رهبر عراق می دانند و اعتقاد دارند ایشان بیشترین خدمات را در راه مردم عراق داشته و فردی مجاهد، مبارز و دلسوز برای عراق می بوده است. تنها در بخشی از طرفداران تند جریان صدر ایشان را به علت اینکه در دوران صدام ترک وطن کرده و به صورت ظاهری در بین مردم عراق نبوده است - بر خلاف شهید سیدمحمدصادق صدر که در عراق بوده و همانجا شهید شده- و همچنین از سویی چون ایشان شهید محمدصادق صدر را جز دستگاه صدام می دانسته مامشات می کنند و اعتقاد دارند که ایشان کمکی به مردم عراق نکرده و صرفا فعالیت سیاسی و نمادین در ایران داشته است. ایشان پس از شهادت شهید سیدمحمدصادق صدر توسط صدام ایشان را شهید دانستند و از نظرشان برگشتند.

۴- آیت الله العظمی سیستانی:

- از مراجع و علمای بزرگ شیعه و زعیم حوزه علمیه نجف
- مبرز ترین شاگرد آیت الله خوئی
- اعتقاد به عدم دخالت در امور سیاسی و تلاش در حوزه جهت گیری های کلی جریان اسلامی و شیعی در عراق
- دارای بیشترین مقلدین در کشور عراق و دارای احترام و نفوذ در بین همه قبایل، گروه ها و جریانات سیاسی



ایشان به ظاهر در حکومت دخالت نمی کنند اما رهنمودهای سیاسی و موضع گیری های ایشان در قبال اتفاقات اساسی عراق من جمله تدوین قانون اساسی راهگشای امور سیاسی در عراق بوده است. در دوران اشغال عراق توسط آمریکا ایشان معتقد به مبارزه سیاسی برای رفع اشغالگری عراق بوده اند. طبق معمول ایشان در بدنه طرفداران جریان صدر از محبوبیت برخوردار نیست. محل سکونت ایشان در خیابان شارع الرسول و در پنجاه متری حرم امیرالمومنین است. با اینحال چندین سال است که به حرم مشرف نشده اند. از جملات ایشان در مورد رهبر انقلاب: *أنى و فى كل ليلة بجوار مرقد الطاهر لأميرالمومنين(ع) أدعوا لقائد الثورة الإسلامية العظيم سماحة آية الله الخامنئى. إلتزموا دائما السير خلف قائد الثورة و كونوا حماة ولاية الفقيه. اليوم عزة الاسلام مرهونة بعزة الجمهورى الإسلامية و عزة الجمهورية الإسلامية مرهونة بعزة السيد الخامنئى*

۵- المرحوم السيد عبدالعزيز الحكيم:



- برادر کوچکتر شهید سید محمد باقر حکیم
- انتخاب از سوی شورای مرکزی مجلس اعلا به عنوان رهبر مجلس اعلا پس از شهادت شهید حکیم
- فوت در سال ۲۰۰۹ در تهران به علت عارضه سرطان ریه
- پیشه کردن سیاست انعطاف، تعامل و تسامح نسبت به حضور آمریکایی ها در عراق و اعتقاد به مبارزه سیاسی برای پایان اشغال عراق

انعطاف نظری که ایشان در سیاست و تعامل با آمریکایی ها داشتند خیلی ها را به این خطا انداخته بود که ایشان موافق سیاست های عراق در آمریکا هستند و به همین دلیل طیف جریان صدر نگاه مثبتی به ایشان ندارد. عکس هایی که از دیدار ایشان با جرج بوش و دست دادن با وی منتشر گردید از محبوبیت ایشان در بین مردم عراق و ایران کاست.

هر چند ایشان نیز دارای محبوبیت در بین بدنه مردم عراق هستند اما این محبوبیت خیلی کمتر از محبوبیت برادر مرجع شان شهید حکیم است.

۶- السيد مقتدى الصدر:



- فرزند شهید سید محمد صادق صدر و داماد شهید سید محمد باقر صدر
- رهبری جریان صدر در حال حاضر
- اعلام کناره گیری از سیاست در اواخر سال ۹۲
- دارای پایگاه اجتماعی، حوزه نفوذ و طرفداران زیاد در بدنه اقشار مستضعف و پائین دست عراق
- معتقد به حل نظامی و جهاد علیه اشغال گران آمریکایی

پس از اشغال عراق توسط آمریکا دست به تشکیل سپاه المهدی - جیش المهدی - زد و در هنگامی که همه جریانات شیعی معتقد به حل سیاسی اشغال عراق بودند او به مبارزه نظامی با نیروهای آمریکایی پرداخت. سابقا مواضع تندی نسبت به ایران داشته است که در حال حاضر تعدیل شده است.

پایگاه اجتماعی بسیاری قوی اش در عراق به دو دلیل است یکم محبوبیت پدرش در بین قشر مستضعف و محروم عراق و دوم رویکرد جهادی اش نسبت به اشغال عراق توسط آمریکا. از نظر سیاسی یکی از جریانات تأثیر گذار عراق به شمار می رود. اکثر مردم فقیر، مستضعف و طوایف فرودست طرفدار مقتدی صدر می باشند و او را قائد خود می دانند. طرفداران جریان صدر علاقه زیادی به سید حسن نصرالله داشته و وی را قهرمان و بطل می دانند. در برخورد با طرفداران جریان صدر باید مقاومت و جنگ شان علیه آمریکایی ها تأکید کرد و در ثانی با توجه به نگاه بسیار مثبت شان به سید حسن نصرالله از این طریق برای نزدیک شدن به آنها گام برداشت.



۷- السید عمار الحکیم:

- فرزند سید عبدالعزیز حکیم
- رهبر مجلس اعلا تا به اکنون پس از فوت سید عبدالعزیز حکیم
- رهبر ائتلاف المواطن (شهروند) در پارلمان عراق
- صرف اکثر سال های زندگی و دوران تحصیل در ایران و مدارس ایرانی

ایشان نیز همچون سیدمقتدی صدر در بین بدنه مردم عراق دارای محبوبیت هستند و از نظر سیاسی دارای قدرت زیادی در حکومت این کشور است. تحرکات سیاسی ایشان و موفقیت های مجلس اعلا در انتخابات گذشته پارلمان های استانی و پارلمان کشوری نشان از سیاست و درایت ایشان دارد. اغلب در بین بدنه جریان صدر ایشان طرفداری ندارد. در اغلب کنفرانس های برگزار شده بیداری اسلامی در ایران جزء سخنرانان و مدعوین اصلی بوده است.

متنی که در پیش رو می آید در واقع فشرده ای مکالمه محور و موقعیت محور از لهجه عراقی است. قطعاً نمی توان انتظار داشت با خواندن این جزوه به لهجه عراقی مسلط می شوید، اما این جزوه دریچه ای کوچک برای تعامل سازنده تر شما با برادران عراقی تان و زمینه ساز یادگیری این زبان خواهد بود.

یاد گرفتن زبان عراقی فقط سه راه حل دارد. آن هم **اعتماد به نفس داشتن، صحبت کردن و ممارست داشتن** است. **فعال بودن در طول مسیر، ارتباط گیری و تعامل محور اصلی** شما در یادگیری عربی عراقی خواهند بود.. نگارنده این جزوه نه هیچ گونه کلاس لهجه عراقی رفته است و نه هیچ گونه مطالعه تخصصی برای یادگیری این زبان داشته است، اما هر بار که به سفر زیارتی مشرف شده است سعی کرده با داشته های اندکش بدون هیچ گونه خجالت و ترس از اینکه بگویند چقدر زبان عربی اش «غلط-غلوط» است به صحبت و گفتگو پرداخته است.

در طول مسیر با استفاده از این جزوه و بکار بردن مهارت های زبانی دبیرستان (قواعد دستوری) به صحبت کردن بپردازید. در این جزوه **۹ بسته مکالمه آماده، ۴ بسته جدول عبارات، ۴ بسته جدول قواعد و ۲ بسته جدول ارقام و افعال** به شما کمک خواهند کرد تا بتوانید ارتباط بهتر و تعامل دقیق تری بگیرید و زبان لهجه عراقی تان تقویت شود. در جدول ها موقعیت های مکانی و صحبت ها به همراه نحوه تلفظ صحیح شان و در خانه های روبرویی جواب مخاطب نیز آمده است. این جزوه صرفاً کارکرد آشنایی و استفاده کردن آموزشی عبارات در موقعیت های مشابه است. برای استفاده بهتر از این جزوه سعی کنید اول یک مکالمه را بخوانید بعد آن را حفظ کنید، سپس به سراغ یک بسته قواعد و یک بسته عبارت بروید. و دوباره بازگردید و بسته مکالمه دیگری را انتخاب کنید

سلام و احوال پرسی اولیه با حاتم			مکالمه ۱	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم	Selamo Alaykom	سلام علیکم	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alaykomos' salam	علیکم السلام	حاتم:	
حالت چطوره؟	Eshlonak?	إشلونک؟	علیرضا:	۲
ممنون. تو چطوری؟	Shokran. Enta Eshlonak?	شکرا. إنت شلونک؟	حاتم:	
من خوب هستم الحمدلله. اسم شریفه چیه؟	Ani Zi'yen Elhamdolella. Shesmok-alkarim?	آنی زین الحمدلله. شِسْمُکْ أَلْکَرِیم؟	علیرضا:	۳
من حاتم هستم. اسم تو چیه؟	Ani Hatam. Enta Shono Esmok?	آنی حاتم. إنت شنو اِسْمَک؟	حاتم:	
علیرضا. کجایی هستین؟	Esmi Alireza. Men Vein Enta?	اِسْمی علیرضا. من وین إنت؟	علیرضا:	۴
من اهل بصره هستم. خوش اومدی به عراق	Ani Men Basra. Meniyein Enta? Ahlan va Sahlan Fel-Iraq	آنی من بصره. منین إنت؟ اهلا و سهلا فی العراق	حاتم:	
ممنونم. من اهل مازندرانم.	Shokran. Ani Men Mazandaran	شکرا. آنی من مازندران.	علیرضا:	۵
بفرما بنشین. آب یا چای می نوشی؟	Tafaz'zal Esterih. Teshreb Ma' low Shay?	تفضل اِسْتْرِیح. تَشْرَب ماء لو شای؟	حاتم:	
بله. فقط آب. ممنون. چه خبرا؟	Shokra Bas Ma'. Shako Mako Elyom?	شکرا. بس ماء. شکو ماکو الیوم؟	علیرضا:	۶
خبر خاصی نیست	Mako Shi Elyo	ماکو شی الیوم.	حاتم:	
خدا پدرمادرت رو بیامرزه. خداحافظ	Rahema-Ila Valediyak. Fimanella	رحم الله والدیك. فیمانلا	علیرضا:	۷
خدا به همراست. خداحافظ.	Allah Ma'ak. Ma'assalama	الله معک. مع السّلامه	حاتم:	

گرفتن تاکسی در مرز مهران و صحبت با راننده			مکالمه ۲	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام	Selamo alaykom aghati	سلام علیکم آغاتی	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alakomo's'salam Molay	علیکم السّلام مولای	سائق:	
می خوام برم نجف!	Arid Aroh Lel'najaf	آرید أروح للنجف!	علیرضا:	۲
بفرمائید	Tafazzal	تفضل	سائق:	
چقدر میشه کرایه؟	Eshgad Elojra?	إشگّد الأجرة؟	علیرضا:	۳
۱۵ هزار دینار	Khames-Ta'ash Alef	خمس - طعش الف	سائق:	
خیلی زیاده. چهارده هزار میدهم. خوبه؟	Hazi Ehwaye! Antik Arba'-Ta'ash. Khosh?	هاذی هوایه! انطیک اربع- طعش. خوش؟	علیرضا:	۴
مشکلی نیست. بفرما	Maykhalef. Tafazzal	میخالف. تفضل	سائق:	
لطفا پنجره رو باز کن	Men fazlek! Nazzel Al-Jame	من فضلیک! نزل الجامه	علیرضا:	۵
در خدمتم	Khademok.	خادمک	سائق:	
ممنون. می دونی میدان ثوره العشرین کجاست؟ من آنجا پیاده می شم.	Shokran. Tow'rof Veyn Sa'hata Sorata-l'eshrin? Ani nazel Honak.	شکرا. تُعرف وین ساحة ثورة العشرین؟ آنی نازل هناک.	علیرضا:	۶
عراق چطوره؟	Eshlon-aliraq?	اشلون العراق؟	سائق:	
ممنون. خیلی خوبه ولی یک مشکل داره اونم گرمای زیاده.	Shokran. Kollesh ziyen. Bas Jo' Harr jedda. I	شکرا. کلش زین. بس جوء حارّ جدّا.	علیرضا:	۷
ممنونم.	Shokran.	شکرا.	سائق:	

سلام و احوالپرسی در شهر نجف و پرسیدن مسیر پیاده روی از برادر عراقی			مکالمه ۳	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. عصر بخیر	Selamo alaykom! Masa-Alkheir	سلام علیکم! مساء الخیر	علیرضا:	۱
سلام علیکم. عصر بخیر	Alaykomos'salam! Masa-An'nour	علیکم السلام! مساء النور	وسام:	
اسمت چیه؟	Shesmak?	شِسْمَک؟	علیرضا:	۲
اسمم وُسام هست. اسم تو چیه؟	Esmi Vosam. Enta Shono Esmok?	إسمی وُسام. إنت شنو إسمُک؟	وسام:	
من علیرضا هستم. اسمت زیباست. تو «نماد» افتخار و عزت هستی ای وسام!	Ani Alireza. Esmak Helowa. Enta Vosam- alfakhr Va'ezza ya Vosam	آنی علیرضا. إسمُک حِلوة. إنت «وُسام» الفخر و العزة یا وسام!	علیرضا:	
ممنونم. بچه کجایی؟	Shokra ya Habibi. Men Veyn Enta?	شکرا یا حبیبی. من وین إنت؟	وسام:	۳
از استان مازندران هستم. تو اهل کجایی؟	Ani Men Mohafezat Mazandaran. Enta Men Veyn?	إنی من محافظة مازندران. إنت من وین؟	علیرضا:	
نجفی هستم. خوش اومدی. کجا می خوای بری؟	Ani Men Najaf. Ahlan Va Sahlan. Vein Torid Taroh?	آنی من نجف. اهلا و سهلا. وین ترید تروح؟	وسام:	۴
ممنون. پیاده به زیارت امام حسین میرم. می دونی مسیر پیاده روی از کجاست؟	Shokran. Aroh Leziyarata-l-Emam- Alhossein Mashi! Tow'rof Veyn At'tarigh Almash'shaye?	شکرا. أروح لزیارة الامام الحسین مشی! تُعرف وین الطریق المشایة؟	علیرضا:	۵
مسیر از اینجاست	At-tarigh Men-na	الطریق مننا.	وسام:	
ممنون ما به مردم عراق افتخار می کنیم.	Shokran. Bekom Naftakher Ya Sha'ab Al-Iraq	شکرا. بکم نفتخر یا شعب العراق	علیرضا:	۶
ما هم همچین برادرم	Va Ehna Kazalek Habibi	و احنا کذلک حبیبی	وسام:	

باعث خوشوقتی بود. خدا حافظ	Tashar'rafna. Ma'assalama	تَشَرَّفْنَا. مع السَّلَامَة	علیرضا:	۷
به همچنین. دعام کن. به امید دیدار	Velnashar'raf. As'aloka-d-doa. Elal'leqa'	ولناشَرَّف. اسئلك الدعاء. إلى اللقاء	وسام:	

صحبت با احمد دانشجوی دانشگاه اسلامی نجف در موضوع ارتباطات فرهنگی دانشجویان ایران و عراق			مکالمه ۴	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم	Selamo alaykom! Habibi	سلام علیکم حبیبی!	علیرضا:	۱
علیکم السلام	Alaykomos'salam Molay	علیکم السلام مولای!	احمد:	
با تشکر کنسولگری ایران کجاست؟	Men fazlek. Veyn Alghonsoliyata 'aliraniya?	مِن فَضْلِكَ! وَیْنَ الْقُنْصُولِیَةِ الْإِیْرَانِیَّةِ؟	علیرضا:	۲
کنسولگری در خیابان امام علی کنار میدان ثوره العشرین و جلوی مسجد ه.	Alghonsolia fi Share' Al-imam Ali. Yamma-S- sorata-l-Elshrin. Gheddam Aljame'	القنْصُولِیَّةِ فِی شَارِعِ الْإِمَامِ الْعَلِیِّ. یَمَّ ثُورَةَ الْعَشْرِیْنَ كَدَّامِ الْجَامِعِ	احمد:	
با تشکر! دانشگاه اسلامی نجف کجاست؟	Men Fazlek! Veyn Eljame'ata-l- Eslamiya Ben'najaf?	مِن فَضْلِكَ! وَیْنَ الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِیَّةِ بِالنَّجَفِ؟	علیرضا:	۳
دانشگاه اسلامی در ابتدای خیابان و کنار میدان «المیدان» هست	Aljame'a Aleslamiye be'Ra's Share. Yamme-s- sahata-l-meydan	الْجَامِعَةُ الْإِسْلَامِیَّةِ بِرَأْسِ شَارِعِ یَمَّ السَّاحَةِ «الْمِیْدَانِ».	احمد:	
ممنون داداش	Shokran Habibi	شکرا حبیبی	علیرضا:	۴
خواهش می کنم	Afwan	عفووا	احمد:	
می دونی کتابفروشی دارالسلام کجاست؟	To'rof veyn Maktabata'al- darassalam?	تُعْرِفُ وَیْنَ مَكْتَبَةِ الدَّارِ السَّلَامِ؟	علیرضا:	۵
بله. از اینجا برو. کتاب فروشی کنار دانشگاه اسلامی هستش. اهل کجایی؟	Ei. Roh Menna Al- maktaba yamma'ljame'a al- eslamie. Men Viyen Enta?	نَی. رُوحَ مَنَّا. أَلْمَكْتَبَةِ یَمَّ الْجَامِعَةِ الْإِسْلَامِیَّةِ. مِّنْ وَیْنَ إِنْتَ؟	احمد:	
من اهل مازندران. تو اهل کجایی؟ اسم ت چیه؟	Ani Men Mazandaran. Enta Men viyen? Shesmok?	أَنْی مِّنْ مَّازَنْدَرَانِ. إِنْتَ مِّنْ وَیْنَ؟ شِسْمَکَ؟	علیرضا:	۶

من اهل نجفم و اسمم احمده. اسم تو چیه؟ شغلت چیه؟	Ani Men Najaf! Esmi Ahmad. Shono Esmak? Esh Teshteghel?	آنی من نجف! اسمی احمد. شُنو اسمک؟ ایش تشتغل؟	احمد:	
من علیرضا هستم. دانشجوی دانشگاهم.	Ani Alireza. Taleb Jame'i	آنی علیرضا. طالب جامعی.	علیرضا:	
من دانشجوی دانشگاه اسلامی هستم. چه رشته ای درس می خونی؟	Ani Taleb Bejame'ata-l- eslamiya. Esh Todros?	آنی طالب بالجامعة الاسلامیة. اش تُدرس؟	احمد:	۷
من مهندسی هوافضا می خوانم. سلامت باشی داداش. من و تو مسلمان هستیم و دانشجوییم چرا بین ما نباید ارتباطات و تعاملات وجود داشته باشه؟ شمارت چنده؟	Ani Adros fi Hendesat-alfaza. Alla Yosallemok. Ana va Anta Moslem va Ehna Jame'in! Liyesh Ma mojud Baynatna Elaghat? Shono Raghmek?	آنی اُدرس فی هندسة الفضاء. الله یسلمک. أنا و أنت مسلم و إحنا جامعیین! لیش ماموجود بینتنا علاقات؟ شُنو رقمک؟	علیرضا:	۸
خیلی فکره خوبیه. بر ما لازمه که در مورد ارتباطات فرهنگی دانشجویی صحبت کنیم. این شماره منه. راستی می گم که تو فیسبوک هستی؟	Khosh fekra habibi. Lazem naltaghi va Nahchi Hol- elaghat- asseghafiya- attolabiye. Haza raghmi. Agellak Enta mojud fel- facebook	خوش فکرة حبیبی. لازم نلتفی و نحچی حول علاقات الثقافیة الطلابیة. هاذا رقمی ۰۷۸۹-۱۱۱-۲۲۲۲ اگلك انت موجود فی الفایسبوک؟	احمد:	
بله. این صفحه ی منه تو فیسبوک. انشالله باهات تماس می گیرم و بعدا می بینمت. خداحافظ	Ey! Hadi Safhati.Ensha'allah Okhaberek. Va Ashofak Ba'diyen. Alla Ma'ak.	ای. هدی صفحتی fb.com/iraqiran14 انشالله أخبارک و اشوفک بعدین. الله معک	علیرضا:	۹
خداحافظ	Ma'asalama	مع السلامة	احمد:	

یک صبح سرد به همراه یک چای گرم، ۵۰ متری حرم امیرالمومنین در شارع الرسول			مکالمه ۵	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. صبح بخیر	Selamo alaykom! Sabah-Alkheir	سلام علیکم. صباح الخیر	علیرضا:	۱
علیکم السلام. صبح شما هم بخیر	Alaykomos'salam! Sabah-Annour	علیکم السلام! صباح النور	ابوشای:	
حالت چطوریه رفیق؟	Eshlonak ya Habibi?Shekhabarek?	اشلونک یا حبیبی؟ شخبارک؟	علیرضا:	۲
شکر الحمدلله. من خوبم. تو چطور؟ چای می خوری؟	Alhamdolillah. Ani Ziyen. Enta Eshlonak? Teshreb Shai?	الحمدلله. آنی زین. انت اشلونک؟ تشریب شای؟	ابوشای:	
چنده؟	Biyyesh haza?	بیش هادا؟	علیرضا:	۳
۲۵۰ دینار ولی اولین مرتبه مجانی ه!	Mit'tiyeno Khamsin .Bas aval Marra belash	میتین و خمسین. بس اول مرة بلاش!	ابوشای:	
ممنون	Shokran Habibi	شکرا حبیبی.	علیرضا:	۴
نوش جونت	Hala Bek	هله بک	ابوشای:	
چه خبرا در نجف؟ اوضاع چطوریه؟	Shako Mako Ben'najaf? Eshlon Alwaze?	شکو ماکو بالنجف؟ اشلون الوضع؟	علیرضا:	۵
خبری نیست. در بغداد اوضاع خرابه. ولی نجف خوبه اوضاع الحمدلله.	Mako shi alyom. Oza kharbane Baghdad. Bas be'nnajaf ziyen alhamdolelah	ماکوشی الیوم. وضع خرابانه بغداد بس بالنجف زین الحمدلله	ابوشای:	
چند سالتته؟	Cham Sena Omrok?	چم سنة عمرک؟	علیرضا:	۶
۲۲ سال. راستی اهل کجا هستی؟ بازم چای می خوی؟	Esniyeno eshrin. Enta men veyn? Ba'ad Torid Shai?	اثنین و عشرين. انت من وین؟ بعد ترید شای؟	ابوشای:	
آره. یک دونه دیگه.	Ey ba'ad vahda	ای. بعد وحدة	علیرضا:	۷

ابوشای:	علی عینی. اگلک اشلون وضع ایران	Ala Ayni. Agellak Eshon Vaza' iran?	بروی چشم. اوضاع در ایران چطوره؟
علیرضا:	الحمد لله كلشي زينين...	Alhamdollilah Kolshii Zeynin.	الحمد لله همه چیز خوبه.
ابوشای:	ایران نفتخر بیها و نجبها و شعبها علی رآسی	Iran Naftakher Biha va Nohebbha va Sha'bha Ala Ra'si	ایران افتخا ماست و ما ایران و مردم عزیزش را دوست داریم.
علیرضا:	شعب الایرانی و العراقی شَعْب واحد. مو شعبین. صواریخنا و صناعاتنا لكل المسلمین خاصاً شعب العراق.	Sha'ab allrani va allraqi Mo Sha'beyn. Sha'ab Vahed. Assavarikhona, Assana'atona howa lekol moslemin Khassatan Sha'ab - aliraq	ملت ایران و عراق دو ملت نیستند بلکه یک ملت واحدند. موشک ها و صنایع ما برای همه مسلمین است بخصوص برای مردم عراق.
ابوشای:	الله یحفظکم حبیب گلبی. بعد ترید شای؟	Allah Yahfazkom Habib Galbi. Ba'ad Torid Shai?	خدا حفظتون کنه. بازم چای می خوری؟
علیرضا:	لا! شکرا. رحم الله والدیک. آنی أروح لزيارة الامام. ودعیلکم	La Shokran. Rahema-llah Valediyak. Ani Aroh lezirayat elemam.Vaa Da'ilkom	نه ممنون. خدا پدر مادرتو بیامرزه. میرم برای زیارت. دعات می کنم
ابوشای:	حبیبی. اسئلک الدعا. الله ویاک	Habibi. As'aloka'd' doa. Allah Viyak	دعام کن. خداحافظ.

بدو بدو تصريف! تبدیل ریال به دینار! و پیدا کردن فندق ارزان!			مکالمه ۶	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام. عصر به خیر. چطور حالتون؟	Selamo alaykom. Mas'alkheir! Eshlonak?	سلام علیکم! مساء الخیر! إشلونک؟	علیرضا:	۱
علیکم السلام. عصر به خیر. الحمد لله. من در خدمت شما هستم	Alaykomos'salam! Masa'annor. Ani Be khedmatok.	علیکم السلام! مساء النور! الحمد لله. آنی بِخِدمَتِک	ابوالتصريف:	
می خواهم سیصد هزار تومان را به دینار عراقی تبدیل کنم	Arid Tasrif Seles Miyya Aalaf toman Ela dananir Eraghiya	أرید اصْرَفْ ثَلِث مِیَّةَ اَلِافِ تومانِ إلی دنایر عراقیة!	علیرضا:	۲
برات انجام می دم	Ted'del'lal	تد دَلَل	ابوالتصريف:	
قیمت تبدیل چقدره؟	Biyyesh Sarref	بیش صْرَف	علیرضا:	۳
۱۰۰۰ دینار برابره با ۴۱۰ تومان	Alef Sinar Yossavi Arba miyao Asher Toman	ألف دینار یُسَوِیْ أربَع مِیَّةَ و عَشْرِ تومان	ابوالتصريف:	
ممنون داداش. سلامت باشی. هتل ارزون جایی می شناسی خودت؟	Shokran Habibi. Alla Yosalle mok. Tow'roflak Fendegh Rakhis?	شکرا حبیبی. الله یسَلِّمُک. تُعْرُفُک فندق رِخِیص؟	علیرضا:	۴
بله. در خیابان رسول کنار ایسبت بازرسی اول. هتل احباب العباس.	Ey. Fi Share'ar- rasol Yammas- seytarata-l-awla. Elfendegh-al- ahbab-al-abbas	ائی فی شارع الرسول یمّ السیطرة الاولی. الفندق الاحباب العباس	ابوالتصريف:	

فندق احباب العباس در انتهای شارع الرسول کنار سیطره اول! چک و چونه زدن!			مکالمه ۷	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم. عصر بخیر. حالتون چطوریه؟	Selamo Alaykom. Mesa'alhkeyr. Eshlonak?	سلام علیکم! مساء الخیر! ایشلونکم؟	علیرضا:	۱
علیکم السلام. خوش آمدید. چه کمکی از دستم برمیداد؟	Alaykomossalam! Ahlan va Sahlan! Ayye Khedma?	علیکم السلام! اهلا و سهلا! ایّ خدمه؟	ابوالفندق:	
اتاقی خالی هست یا اینکه همه اش رزرو شده؟	Mojod Ghorfat Faregha ow Kolha Mahjoz?	اکو غرفة فارغة او کلها محجوز؟	علیرضا:	۲
بله ولی یکی اتاق خالی ه. برای دو نفر می خوای یا بیشتر؟	Ey bas Vahda Faregha! Lenafaraeyn ow Aksar??	ای بس وحدة فارغة! لینفرین او اکثر؟	ابوالفندق:	
چقدره برای سه شب؟	Eshgad le Salat Liyel?	اشگدل ثلاث لیالی	علیرضا:	۳
برای هر شب تا ساعت ۱۲ ظهر می شه ۳۰ هزار دینار	Le Ayye Liyel ela Sa'a Sana'ash Azzohor Salasin alaf dinar	کل اللیله ل ساعة ثناعش الظهر، ثلاثین الف	ابوالفندق:	
والا گرونه. من ۲۵ تا می دم. خوبه؟	Vall Ghali Ya Habibi! Ani Antek Khamso Eshrin! Ziyen?	والا غالی یا حبیبی. آنی انطیک خمس و عشرين! زین؟	علیرضا:	۴
مشکلی نیست. بفرمائید.	Maykhalef. Tafazzal Habibi	میخالف. تفضل یا حبیبی	ابوالفندق:	
من میرم و با دوستم حمیدرضا بر می گردم پیشت. حله داداش؟	Ani Aroh va Ajik Ma'a Sedighi Hamidreza! Mako Moshkele?	آنی أروح و أجیک مع صدیقی حمیدرضا! ماکو مشکله؟	علیرضا:	۵
مشکلی نیست برو. من منتظرتون هستم.	Mo Moshkele. Roh Ani Bentazarokom	مومشکله. رُح. آنی بانظارکم	ابوالفندق:	

زنگ زدن به احمد و گذاشتن قرار ملاقات برای صحبت			مکالمه ۸	
ترجمع	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام علیکم.	Selamo Alaykom!	سلام علیکم!	علیرضا:	۱
علیک سلام. شما؟	Alaykomos'salam! Meno Hazertak?	علیکم السلام! منو حضرتک؟	احمد:	
علیرضا هستم. می گم که صدام رو خوب می شنوی؟ چطوری؟	Ani alireza! Agellak Tes'ma'ni Ziyen? Eshlonak Ya Habibi	آنی علیرضا. اگلک تسمعنی زین؟ اشلونک یا حبیبی؟	علیرضا:	۲
صدا ت رو خوب دارم. من خوبم توچطوری، حالت چطوره؟	Esmak'ak zeiyen. Ani Ziyen. Enta Eshlonek, Shekhbarek Habibi	اسمعک زین. آنی زین. انت اشلونک شخبارک حبیبی؟	احمد:	
ممنون داداشم. می گم که امروز برنامهت چیه؟	Shokran Habibi. Agellak Shono Barnamejek Alyom?	شکرا حبیبی. اگلک شنو برنامجک ایوم؟	علیرضا:	۳
امروز دانشگاه هستم	Elyom Ani Be'jjame'a	ایوم آنی بالجامعة	احمد:	
می گم که کی می تونم ببینمت؟	Agellak Showaket Ani Agder Ashofek?	اگلک شوکت آنی اگدر اشوفک؟	علیرضا:	۴
فردا انشالله.	Bacher Ensha'allah	باچر انشالله	احمد:	
کجا؟ چه ساعتی؟	Veyn? Be Ya Sa'a	وین؟ ب یا ساعة؟	علیرضا:	۵
فردا صبح ساعت یازده کنار دانشگاه اسلامی در کتابفروشی دارالسلام. خوبه؟	Bacher soboh Sa'a Da'ash Yamma Aljamea'aleslamiye. Fi Maktabat Daras'salam Ziyen?	باچر اللصبح ساعة دعش یم الجامعة الاسلامیة فی مکتبة الدار السلام. زین؟	احمد:	
خوبه. انشالله فردا می بینمت.	Ziyen. Enshalla Ashofak Bacher	زین. انشالله اشوفک باچر.	علیرضا:	۶
انشالله. خدانگهدار	Enshalla Ma'ssalama	انشالله. مع السلامة	احمد:	

صحبت با یک برادر نظامی در سیطره			مکالمه ۹	
ترجمه	تلفظ	عبارت های مکالمه		
سلام آقای من	Selamo alaykom Aghati	سلام علیکم آقاتی	علیرضا:	۱
سلام برادر. اهل کجایی؟	Alaykomos' salam ya Habibi. Men Veyn Enta?	علیکم السلام یا حبیبی! من وین انت؟	أخی الجیشی:	
مازندرانی هستیم.	Ani Men Mazandaran	آنی من مازندران.	علیرضا:	۲
خوش اومدی. لطفا باسپورت ت رو بده	Ahlan va Sahlan. Javaz Antiniya	اهلا و سهلا. جواز انطینیہ	أخی الجیشی:	
بفرما اینم باسپورت	Tafazal Elbasbort	تفضل الباسبورت	علیرضا:	۳
ممنون. چند روز اینجا می مونی؟	Shokran. Cham Yom Baghi Ehna?	شکرا. چم یوم باقی اہنا؟	أخی الجیشی:	
دو هفته انشالله	Osbo'eyn Enshalla	اسبوعین انشالله.	علیرضا:	۴
دلیل سفرتون چیه؟	Shono Sabab-as-safar?	شنو سبب السفر؟	أخی الجیشی:	
برای زیارت اومدم	Leziyarata'lEmam	لزیراة الامام	علیرضا:	۵
بسیار عالی.	Tayyeb!	طیب.	أخی الجیشی:	
خدا حفظت کنه(همان بی زحمت) ساعت چنده؟	Alla Yokhalliyek! Biyesh Assa'a?	اللہ یخلیک بیّش السّاعة؟	علیرضا:	۶
ساعت هفت و ۴۵ دقیقه است.	Sa'a Samaniya Ella Robo'	ساعة ثمانية الآ ربع	أخی الجیشی:	
زنده باد عراق و زنده باد ارتش عراق. شما نماد افتخار و مقاومت هستید.	Shokran. Ash Al-iraq va Jeysh-al-Iraq. Ento Vosam Aleftekhar Va'l Moghawema'	شکرا! عاش العراق و جيش العراق. انتو وسام الفخر و المقاومة	علیرضا:	۷
ممنون داداش. ما ملتی واحد هستیم.	Shokra Ya Habibi. Ehna Sha'b Vahed.	شکرا یا حبیبی. احنا شعب واحد.	أخی الجیشی:	

		من دانشجو هستم!				قواعد ۱		
		افزودن لغات جدید		عطشان	تمرین			
نکات		افزودن لغات جدید		عطشان	مثال در جمله	ضمیر		
در لهجه عراقی برای خطاب قرار دادن زنها به از ضمیر متصل «چ» به جای ضمیر «ک» استفاده می شود.		Atshan	تشنه	عطشان	.....	آنی زین	آنی طالب	آنی Ani
عباراتی که در این درس آمده است با توجه به مخاطب مرد نگارش یافته اند. بنابراین دقت لازم را داشته باشید.		Jo'an	گرسنه	جوعان		آنی زینة	آنی طالبة	
حالت چطور؟	اشلونک؟ Eshlonak	Ta'ban	خسته	تعبان		انت زین	انت طالب	انت Enta
حالت (زن) چطور؟	اشلونچ؟ Eshlonach	Mertah	سرحال	مرتاح		انتی زینة	انتی طالبة	انتی Enti
حالت چطور؟ (جمع و یا احترام)	اشلونکم؟ Eshlonak?	Na'san	خوابآلود	نعسان		هو زین	هو طالب	هو Hova
برای منفی کردن صفات، قیود و عبارت غیر فعلی از کلمه «مو» استفاده می شود.		Farhan	خوشحال	فرحان		هی زینة	هی طالبة	هی Hiya
ما دانشجو نیستیم	إحنا مو طالبین	.....	.....	.....		إنتو زینین	إنتو طالبین	إنتو Ento
من خسته نیستم	آنی مو تعبان					أنتو زینات	إنتو طالبات	
مشکلی نیست	مو مشکل					إحنا زینین	إحنا طالبین	إحنا Ehna
این ارزان نیست	هاذا مو رخیص					إحنا زینات	إحنا طالبات	
او حالش خوب نیست	هو مو زین					همه زینین	همه طالبین	همه هن Homma
						هن زینات	هن طالبات	

عبارات ۱				افعال پر کاربرد پرشی	
۱	شنو؟ شہ؟	shono?	شُنو رائِک؟ نظرت چیه؟	شِسْمُک؟/اسمت چیه؟	
	چیہ/چی/چیست؟	shi?esh?	اش تُدُرُس؟ چه درسی می خوانی؟	اِش بیک؟ تو را چه شده؟	
۲	اِشلون؟	eshlon?	اِشلونَ الفندِیق؟ هتل چطورہ؟	اِشلون الأهل؟ خانواده چطورہ؟	
	شوکت؟	showaget?	شوگت تجیب مای؟ کی آب می آوری؟	شوگت یجی؟ کی می آید؟	
۳	یَمَتی	yamta	یَمَتی تجی یا اخی؟ کی می آیی برادرم؟		
	لیش؟	liyesh?	لیش ماگلت لی؟ چرا به من نگفتی؟	لیش تضحک؟ چرا می خندی؟	
۴	وین؟	veyn?	وین السوگ؟ بازار کجاست؟	وینک الان؟ الان کجایی؟	
	اِشگد؟	eshgad?	اِشگد ویاک فلوس؟ چقدر پول همراہ؟	اِشگد الاجرة؟ کرایہ چقدرہ؟	
۵	چندتا/چقدر؟	kam? cham?	چم یوم باقی هنا؟ چند روز اینجایی؟	چم سنة عمرک؟ چندسالہ؟	
	بیش؟	biyyesh?	بیش هاذا؟ قیمتش چندہ؟	بیش الساعة؟ ساعت چندہ؟	
۶	شکو	shako mako?	شکو ماکو بالسوگ؟ چه خبر از بازار؟	شکو ماکو الیوم؟ امروز چه خبر؟	
	ماکو؟				
۷	منو؟	meno?	منو هو؟/او کیست؟	منو ینتصر؟ چه کسی پیروزہ؟	
	چه کسی؟				

عبارات ۲			برخی صفات و عبارات پر کاربرد
هواية	howay e	زياد	هاذا هواية، اين زياده.
شوية	showay ye	کم	آني اگدر (agder) اچي (ahchi) شوية عربي. من مي توانم مقدار کمی عربي صحبت کنم.
رخيص	rakhish	ارزان	اكو فندق رخيص ب هادا الشارع؟ هتل ارزان در اين خيابان هست؟
غالي	ghaali	گران	والا سعرها (se'roha) غالي يا حبيبي. قيمتش گرونه حبيبي.
حار	harr	گرم	عندك شاي حار؟ چاي گرم نذرت هست؟
بارد	bared	سرد	إشرب ماء بارد! آب سرد بنوش!
خوش	khosh	خوب	خوش فکرة. فکر خوبی ه.
			هو خوش و لَد (walad). او پسر خوبی است.
كل	koll	همه، هر	كلها (kolha) ملايس (malAbes) شخصية. همه اش لباس های شخصی است.
			كل شخص (shakhes) ايراني قنبلة نُويّة بنفسيه (benafse)! هر شخص ايراني خودش بمب اتم است.
			كلشي (kolshi) موجود بالسوگ. همه چيز در بازا هست.
شنو	sheno	چيز	شنو بيها (sheno beha)؟
أى	ay	هر، کدام	إنت ب يا جامعة؟ تو در کدام دانشگاهي؟
			إحنا نحجي ب اي موضوع ترید در هر موضوعي که خودت مي خواهی صحبت مي کنیم
كلش	kollesh	خیلی	هاذا العمود كُلس طويل. اين ميله خیلی بلند است.
وراء	vara'	پشت، عقب	الساحة الطف وراء الحرم. ميدان طف پشت حرم ه.
گدام	geddam	جلو	كاراج هناك. گدام الفندق العباس. گاراج آنجاست. جلوی هتل عباس.
	yam'm		آني ب يَمَك. من در کنار تو ام.

۱	یَم	کنار، نزدیک	القنصلیة الایرانیة یَم الشارع القبلة. کنسولگری ایران کنار خیابان قبله است.
۱	وَيَا	همراه، با	احنا نجی (neji) ویاک للدفاع عن الحرم. ما با تو برای دفاع از حرم حضرت زینب می آییم.
			آنی ویاک (wiyyak) یا حسین. من همراه تو ام یا حسین.
		اکو (ako)، هست	اثنا (athna)، در طول، هنگام
		ماکو (mako)، نیست	غیر (gheyr)، به جز
			حوالی (havali)، تقریباً
۱		بین (beyn)	تحت (taht)، زیر
		، بین	فوک (fog)، بالا، علاوه بر این
۲		داخل (dakhel)، داخل، درون	حسب (hasab) بر حسب، بر طبق
		برآ (barra)، برون، خارج	ضدّ (zedd) ضد، مخالف، برخلاف
			حول (howl) حول، پیرامون، اطراف
			بس (bas)؛ ولی، اما

میخالف	maykhalef	مشکلی نیست	
میصیر	maysir	ممکن نیست، نشدنی ه	میصیر! بالیل انت ضیفی. نشدنی ه! شب مهمون منی.
یعنی	ya'ni	ای، بگی نگی، مییم	تگدر (tegdar) تحچی عربی؟ : یعنی شویة. آیا می تونی عربی صحبت کنی؟: مییم ای بگی نگی کمی!

برخی قیود زمانی پر کاربرد به همراه مثال های نمونه				عبارات		
مثال کاربردی				ترجمه	تلفظ	
البارحة آنی شفت (shefet) حمیدرضا. دیروز حمیدرضا را دیدم				دیروز	albaare ha	إلبارحة
هو راح لکربلا البارحة. او دیروز رفت به کربلا						
الیوم علیرضا ما راح (raah) للجامعة. علیرضا امروز نرفت دانشگاه.				امروز	alyom	إلیوم
باچر اشوفک (ashofek) انشالله. فردا می بینمت انشالله						
باچر احنا نغادر (noghaader) من حدود ایران. فردا از مرزهای ایران خارج می شویم				فردا	bacher	باچر
هو ما یجی (iji) هاذا الاسبوع. او این هفته نمی آید.				هفته	osbo'	اسبوع
آنی اجی للنجف بعد شهرین. من بعد دوماه دیگه می آیم نجف.				ماه	shaher	شهر
هاذی سنة ایران تدمر الشيطان الاکبر. امسال ایران شیطان بزرگ را نابود میکند.				سال	sena	سنة
هسه احنا تحت الضغوط (zoghot) الاقتصادية، ولكن احنا مقاومین (ghavem)						
هسه وین إنت؟ کجایی الان؟				الان	hessa	هسه
من اول الثورة ليهسه ایران فی خط المقاومة و يدعم كل شعب العالم. از اول انقلاب تا الان ایران در خط مقاومت است و همه مردم دنیا را حمایت می کند.				تا الان	lihessa	ليهسة
گبل شهر آنی رحمت بالمشی لزيارة الامام الحسين! ماه قبل برای زیارت امام پیاده رفتیم.				قبل (از)	gabol	گبل
گبل الساعة هو راح للمطار. ساعتی قبل رفت فرودگاه.						
بعد الظهر آنی اگدر (aqder) اشوفه. بعد از ظهر می توانم او را ببینم.				بعد (از)	ba'ad	بعد
أشوفک بعدین انشالله. بعدا می بینمت انشالله				بعدا	ba'diye n	بعدین
لیلاً	مساءً	عصراً	صباحاً	های وین إنت؟ کجا بودی؟	بودن ماضی	های وین
بالیل	إلمساء	إلعصر	إلصبح			

عبارات ۴	عبارت های تشکر و خداحافظی		توضیح کاربردی		
۱	الله يُخَلِّيك	تشکر درخواست سوال	این دو عبارت هنگام تشکر کردن، درخواست کردن چیزی، سوال کردن و هنگام خداحافظی کردن به کار می روند. وقتی می خواهید از کسی بپرسید حرم کجاست، وقتی می خواهید از راننده تاکسی تشکر کنید و یا پول را پرداخت کنید، وقتی به تعارف چای برادر عراقی تان پاسخ مثبت دادید از این لفظ استفاده کنید عبارتاً موجب برقراری ارتباط بیشتر می شود.		
	allah yokhal'liyek				
۲	رَحِمَ اللهُ والدیک	خداحافظی	رحم الله والدیک، احنا نازلین. رحم الله والدیک، شکر یا حبیبی		
	Rahema'lla valediyek				
۳	من فَضْلِك	طلب درخواست	لفظ احترام است و وقتی از کسی سوال و درخواستی داریم این لفظ را در ابتدای سوال مان می آوریم.		
	men fadlek				
۴	عن إِذْنِك	اجازه گرفتن	هنگام اجازه گرفتن، هنگام ترک و خداحافظی کردن از کسی از این لفظ احترام آمیز استفاده می کنیم.		
	an eznek				
۵	یا عینی	خطاب با محبت زیاد	وقتی با کسی صمیمی شدید و می خواهید با محبت او را صدا بزنید می توانید از این لفظ استفاده کنید. در استفاده از این لفظ اسراف نکنید.		
	یا عینی لیش ما گلت لی وین تروح؟ عزیزم چرا به من نگفتی کجا می ری؟ ya ayni liyesh maa gelet li veyn etroh				
۶	الفاظ خداحافظی	مع السّلامه	الله ویاک	الی القاء	فی أمان الله(فیمانلا)

صرف فعل ماضی						قواعد ۲				
				افزودن افعال	رسیدن	گفتن	دیدن	رفتن		ضمیر
منفی سازی فعل ماضی: افزودن «مَ» یا «ما» به ابتدا					وَصَلَ	گال	شاف	راح	—	هو
						گالت	شافت	راحت	ت	هی
تو نگفتی به من	انت ما گیت لی	اونرفت	هو ما راح			گالو	شافو	راحو	و	همه
اونرسید	هی ما وصلت	اورا ندی	انت ما شفته			گیت	شفت	رحت	ت	انت
						گنتی	شفتی	رحتی	تی	انتی
						گنتو	شفتو	رحتو	تو	انتو
						گیت	شفت	رحت	ت	آنی
						گنا	شفا	رحنا	نا	اچنا

قواعد ۳							صرف فعل مضارع		
		ضمیر	می رود	تلفظ	می گوید	تلفظ	افزودن افعال		
منفی سازی فعل مضارع: همانند فعل ماضی	هو	یہ/یہ/یہ -	یروح	yroh	یگول	igul			
	ہی	تہ/تہ/تہ -	تروح	etroh	تگول	etgul			
مرجع اشاره فعل را می توان اضافه کردن ضمائر متصل به انتهای فعل مشخص کرد	ہمہ	یہ/یہ/یہ .. وُن	یروحون	yrohon	یگولون	igulun			
	إنت	تہ/تہ/تہ -	تروح	etroh	تگول	etgul			
او نمی رود	ہو ما یروح	تہ/تہ/تہ .. ین	تروحین	etrohin	تگولین	etgulin			
من به تو می گویم	آنی اگولک	تہ/تہ/تہ .. وُن	تروحون	etrohon	تگولون	etgulun			
	آنی	ا -	أروح	taroh	اگول	agol			
	إحنا	نہ/نہ/نہ -	نروح	naroh	نگول	engol			

قواعد ۴						صرف فعل امر						
نکات تکمیلی			تلفظ	گفتن	رفتن	ضمیر						
			etgol	تگول	etroh	مضارع	انت					
			gol	گُل	roh	امر						
			lagol	لَتگُل	latroh	نهی						
			etagolin	تگولین	etrohin	مضارع	انتی					
			goli	گولی	rohi	امر						
			lagoli	لَتگولی	latrohin	نهی						
			etgolom	تگولون	etrohon	مضارع	انتو					
			golo	گولو	roho	امر						
			lagolo	لَتگولو	latrohin	نهی						

نکات تکمیلی:

نکات و تمرین	جدول ارقام و ساعات				جدول ۱	
	Da'ash	دَعَش	یازده	Vahed/vahda	واحد/وحدة	یک
	Sa'ash	ثَنَاعَش	دوازده	Esniyen/niyen	اِثْنَيْن/نَيْن	دو
	Etlat'ta'ash	اِتْلَاطَعَش	سیزده	Etlaosa	اِطْلَاث	سه
	Arbata'ash	اَرْبَعَطَعَش	چهارده	Arba'a	اَرْبَع	چهار
	Khomota'ash	خَمْسَطَعَش	پانزده	Khamsa	خَمْس	پنج
	Set'ta'ash	سِتَّاعَش	شانزده	Set'ta	سِتَّ	شش
	Sab'a'ta'ash	سَبْعَاطَعَش	هفده	Sab'a	سَبْع	هفت
	Samon'ta'ash	ثَمْنَطَعَش	هجده	Samaniya	ثَمَانِي	هشت
	Tesa'ta'ash	تِسَاطَعَش	نوزده	Tes'a	تِسَع	نه
	eshrin	عِشْرِينَ	بیست	ashra	عِشْرَ	ده
برای تولید اعداد ۲۰، ۳۰، ۴۰... لفظ ین به آخر اعداد شمارش اضافه می شود						
	خمیس میة و طلاث و اربعین Khames miya o teas o arbain	۵۴۳	Mi'y'ya	میة	صد	
	اَلْف و تِسَع میة و تِسَع و سَبْعین	۱۹۷۹	Mit'tiyen	مِئْتَيْن	دویست	
	اَلْفین و تِلاط	۲۰۰۳	Selat miyya	سَلَط مِیة	سیصد	

چهارصد	أربع مية	Arba miyya	٢٠١٤	ألفين و اربعطعش
پانصد	خمس مية	Khames miya	١٤٠٠	الف و اربع مية
ششصد	ست مية	Set miya	٣٤٥١	تلت آلاف و اربع مية و واحد و خمسين
هفتصد	سبع مية	Sab'a miya	٣٠٠٠	تلت آلاف telat alaf
هشتصد	ثمان مية	Saman miya	٨:٤٠	ساعة ثمانية و اربعين
نهصد	تسع مية	Tes'a miya	٩:٤٥	ساعة عشر الاربع
هزار	الف	alef	١٥:٣٠	ساعة تلاط و نص بعد الظهر

جدول ٢			جدول افعال
فعل	تلفظ	معنا	مثال کاربردى
اكل/ياكل	Akel/ya'kol	خوردن	
إجه/يجى	Eje/yeji	آمدن	
إنكسر/ينكسر	Enkesar/yenkeser	شکسته شدن	
باع/يبيع	Baa'/yabii'	فروختن	
بقا/يبقا	Boqa/yobqa	باقى ماندن	
تکلم/يتکلم	Takallam/yetakallam	صحبت کردن	
تعلم/يتعلم	Ta'allam/yetaallam	یادگرفتن	
جاب/يجيب	Jab/yjib	دادن	
جاوب/يجاوب	Javab/yjaveb	جواب دادن	
چان/يكون	Chan/yakon	بودن	
حبّ/يحبّ	Habb/yhebbba	دوست داشتن	
حوّل/يحوّل	Hawwal/yhawel	تغییر دادن	

تلفن کردن	Khabar/yokhbor	خبر / یخابر
ترسیدن	Khaf/yokhaf	خاف / یخاف
خجالت کشیدن	Khejal/yekhajl	خجل / یخجل
درس خواندن	Deras/yodros	درس / یدرس
درس دادن	Darras/ydarres	درّس / یدرّس
رفتن	Rah/yaroh	راح / یروح
خواستن	Rad/yrid	راد / یرید
فرستادن	Resal/yersel	رسل / یرسل
دیدن	Zar/yazor	زار / یزور
کمک کردن	Sa'ad/yosaed	ساعد / یساعد
کشیدن	Sehab/yeshab	سحب / یسحب
دیدن	Shaf/yashof	شاف / یشوف
خندیدن	Zehak/yezhak	ضحک / یضحک
شناختن	Eraf/yo'rof	عرف / یرعرف
گفتن	Gal/yagol	گال / یگول
نشستن	Gead/yagod	گعد / یگعد
توانستن	Gedar/yegdar	گدر / یگدر
باز کردن	Fetah/yaftah	فتح / یفتح
کشتن	Qetal/yoqtol	قتل / یقتل
نوشتن	Ketab/yektab	کتب / یکتب
راه رفتن	Mesha/yemshi	مشا / یمشی
خوابیدن	Nam/yonam	نام / ینام

	دادن	Neta/yenti	نطا/ینطی
	احتیاج داشتن	Htaj/yehtaj	حتاج/یحتاج
	گرفتن	Akhaz/yakhoz	اخذ/یاخذ

حب الحسين يجمعنا

الامام الخميني: على المسلمين أن يفكروا في إقامة دولة اسلامية عظمى و لهذا أمر صك



ملتقى الصداقة و الاضوة بين الشعبين اليراني و العراقي في الفيسبوك

facebook.com/iraqiran14

